
**Ja, Aber ganz neu... Ières,
M. Alinhac, D. Canal, J.C. Duport, S. Gaussent, U. Reynis; F. Muller.
Paris, Nathan, 1996.**

manuel ; fichier de l'élève ; 1 cassette audio pour la classe.

Jean-Jacques Briu

Université Paris X – Nanterre

Cet ouvrage fait suite au *Ja, aber ganz neu* 2e, paru en 1996, dont nous avons déjà publié un compte rendu dans le *Bulletin*. La continuité est assurée par la même équipe, à une personne près: quatre professeurs et un inspecteur régional.

Le manuel fait partie d'un ensemble comprenant une cassette audio pour la classe et un fichier de l'élève.

I. Un souci de continuité

Les auteurs ont conservé les mêmes options que pour la classe de seconde. L'organisation des 222 pages de ce manuel de grand format (28 x 19,5) se retrouvent donc ici : table des matières, 2 p ; cartes des pays germanophones et de l'Europe, 2 p ; huit unités pédagogiques de 16 p environ chacune, auxquelles s'ajoute un texte de lecture suivie, 10 p ; un précis grammatical avec index, 32 p et, répartis en fin de chaque unité, des exercices linguistiques, 15 p.

Les huit unités thématiques retenues s'organisent chacune autour d'un thème de société. Elles sont autant de contributions à une approche historique et culturelle du passé et du présent. On pourra d'ailleurs les utiliser dans un ordre différent de celui de leur présentation, comme autant de "dossiers". Les thèmes retenus sont : *Wende, Gesellschaft im Wandel, Lebens- orientierungen, Förderer, Sich engagieren, Liebe, Wohnen, Zusammen leben*. Chaque unité présente :

- des doubles pages de documents divers : brefs extraits de presse, statistiques, caricatures, interviews, photos ou articles (*Zur Information*) ;
- des textes (*Text, Texte / Parallelen*) ;
- une page d'exercices après chaque texte : ce sont des travaux de compréhension et d'exploitation, toujours organisés selon un même canevas ;
- deux pages et demi d'exercices d'acquisition linguistique : compréhension auditive, systématisation grammaticale, expression guidée, thème d'imitation et version tirés d'un / des textes proposés (*Sprache*) ;
- des textes d'auteurs destinés à la lecture, avec des aides (*Zum lesen*).

Si l'on fait un rapide bilan quantitatif, on observe que les principales composantes du manuel ont les proportions relatives suivantes :

- les textes (*Text, Zum Lesen*) : 60 p, soit 27% ;
- les exercices de compréhension et d'exploitation des textes : 16 p, soit 7,3% ;

- l'iconographie (*Zur Information* et divers) : 104 p, soit 47,8% ;
- les exercices linguistiques (*Sprache*) : 20 p, soit 9% ;
- la grammaire (*Précis grammatical*) : 32 p, soit 14,5%.

2. Une approche culturelle stimulante

La qualité des pages *Zur Information* est notable ; ce sont des vues d'ensemble dont la diversité des éléments, leur précision, leur abondance et leur originalité donnent au manuel un intérêt nouveau. Les auteurs se sont toutefois gardés de simplement capter la curiosité, pour fournir des matières sérieuses à l'appétit de connaissance et de réflexion.

Comme ce fut le cas pour le manuel de seconde, nous avons plaisir à relever l'abondante variété des supports écrits qui sont proposés. Qu'il s'agisse des textes d'étude ou des textes de lecture suivie, ils sont susceptibles de satisfaire aux besoins et de répondre aux souhaits des élèves et des professeurs. C'est une bonne initiative d'offrir des textes assez longs à la lecture ; parmi eux, *Les souffrances du jeune Werther* (11 p) sont un pari raisonnable : ils peuvent tout à fait intéresser les adolescents d'aujourd'hui. Notons que les textes de lecture sont accompagnés de vocabulaire traduit et de propositions de travaux (*Lesebegleiter*).

Le manuel permet donc de continuer de prendre contact avec l'actualité des Allemands, les réalités de la politique récente, de l'économie, des régions. L'histoire, la civilisation et des faits de culture plus anciens ne sont pas pour autant négligés. On peut y gagner une bonne idée de l'Allemagne d'aujourd'hui. L'ensemble des textes, petits ou grands, littéraires ou non, célèbres ou nouveaux (60 p au total) sont autant de chemins de découverte collectifs et / ou individuels. On peut s'en féliciter.

3. Un précis grammatical clair

La partie linguistique sous le titre *Sprache*, est un dispositif qui propose un travail linguistique intégré, cohérent, systématique. On y a développé surtout une démarche *onomasiologique*: on a multiplié, quantitativement et qualitativement, les moyens d'exprimer telle et telle *notion*.

Autant nous avons pu regretter que le *Précis grammatical* du manuel de seconde n'innove en rien, soit peu lisible, maladroit ou même abscons, avec nombre d'erreurs et d'incohérences, autant le *Précis* à l'intention des premières ne prête, lui, à aucune de ces critiques. Les principaux faits de langue reçoivent une présentation très cohérente et précise ; elle est gouvernée par un souci de l'essentiel qui fait penser à une épure. Quelques erreurs semblent être survenues lors de la composition : p 210, l. 7 "Le pronom" devrait être en gras et l. 26, il faudrait pouvoir lire : les "déterminatifs personnels" au lieu des "déterminatifs" ; il manque un point d'exclamation p 213, l. 5 et un "n" de datif p 218, l. 12; "passé composé" p 200, l. 2 est remplacé par : "parfait" à la ligne suivante ; enfin, on devrait lire : "sont les mêmes" au lieu de : "est le même" p 218, l. 5. Un sommaire au début du *Précis*, un index à la fin sont appréciables pour les utilisateurs, ainsi que la page donnant un petit aperçu des

modifications que devrait (?) apporter la réforme de l'orthographe allemande.

Au total, nous ne pouvons que saluer la parution de ce nouveau manuel; il s'agit d'un outil didactique réussi, à la disposition des classes de premières, langue 1 ou langue 2.